

John 6:60-71

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 6:60-71
Literal Translation

Introduction

- 60) Therefore many of His disciples, having heard *this*, said, “This saying is hard; who is able to hear it?”

John 6:60-71

Literal Translation (continued)

- 61) **And Jesus having known in Himself that His disciples are murmuring, said to them, “Does this offend you?”**
- 62) **“Therefore, *will it offend you* if you should observe the Son of Man ascending up where He was before?”**
- 63) **“The Spirit is the one producing life, the flesh does not profit one thing; the words which I Myself speak to you, are spirit, and are life.”**

John 6:60-71

Literal Translation (continued)

- 64) **“But some are from among you who are not believing.” (For Jesus had known from *the* beginning, who are the ones not believing, and who is the one who will be delivering Him over).**
- 65) **And He was saying, “On account of this, I have said to you that no one is able to come to Me unless it should be given to him from My Father.”**
- 66) **Out of this, many of His disciples went back, and no longer were walking with Him.**

John 6:60-71

Literal Translation (continued)

- 67) **Therefore Jesus said to the twelve, “You yourselves do not also desire to go away, do you?”**
- 68) **Therefore Simon Peter answered to Him, “Lord, to whom shall we go? You have words of eternal life.**
- 69) **“And we ourselves have believed and have known that You Yourself are the Christ, the Son of the living God.”**

John 6:60-71

Literal Translation (continued)

70) **Jesus answered to them, “Did not I Myself choose you, the twelve, and one of you is a devil?”**

71) **And He was speaking of Judas Iscariot, *the son* of Simon, for this one was about to deliver Him over, being one of the twelve.**

John 6:60-71

Greek / English Interlinear

60) Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπον (εἶπαν),
Many therefore having heard out of the disciples of Him said (said),

Σκληρὸς ἐστὶν (ὁ λόγος) οὗτος ὁ λόγος· τίς δύναται αὐτοῦ
Hard is (the word) this the word; who is able it

ἀκούειν;
to hear?

61) εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι γογγύζουσι(ν) περὶ
having known and the Jesus in Himself that are grumbling concerning

τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς
this the disciples of Him, said to them, This you

σκανδαλίζει;
is offending?

62) εἰάν οὖν θεωρῆτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα
if therefore you should observe the Son the of Man ascending up

ὅπου ἦν τὸ πρότερον;
where he was the formerly?

John 6:60-71

Greek / English Interlinear (continued)

63) τὸ πνεῦμα ἐστι(ν) τὸ ζωοποιῶν, ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ
the Spirit is the One making life, the flesh not is profiting

οὐδέν· τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λαλῶ (λελάληκα) ὑμῖν,
not one thing; the words which Myself I am speaking (I have spoken) to you,

πνεῦμα ἐστι(ν) καὶ ζωὴ ἐστίν.
spirit are and life are.

64) ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἳ οὐ πιστεύουσιν. ἤδει γὰρ
but are out of you some the ones not believing. had known for

ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἳ μὴ πιστεύοντες,
out of beginning the Jesus, who are the ones not believing,

καὶ τίς ἐστίν ὁ παραδώσων αὐτόν.
and who is the one who will be delivering over Him.

65) καὶ ἔλεγε(ν), Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς
and He was saying, On account of this I have spoken to you, that no one

δύναται ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ
is able to come to Me, unless it should be have been given to him

ἐκ τοῦ πατρὸς [μου].
out of the Father [of Me].

John 6:60-71

Greek / English Interlinear (continued)

66) Ἐκ τούτου πολλοὶ ἀπῆλθον (ἐκ) τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
Out of this many went away (out of) the disciples of Him

(ἀπῆλθον) εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ
(went away) unto the things behind, and no longer with Him

περιεπάτουν.
were walking.

67) εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς
said therefore the Jesus the to twelve, Not also yourselves

θέλετε ὑπάγειν;
are you desiring to go away?

68) ἀπεκρίθη [οὖν] αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα
answered [therefore] to Him Simon Peter, Lord, to whom

ἀπελευσόμεθα; ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις.
shall we go? words of life eternal You have.

69) καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ
and ourselves we have believed and we have known that Yourself You are

ὁ Χριστὸς (Ἰησοῦς) ὁ υἱὸς (ἅγιος) τοῦ θεοῦ [του ζῶντος.]
the Christ (Jesus) the Son (Holy One) the of God [the living.]

John 6:60-71

Greek / English Interlinear (continued)

70) ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα
answered to them the Jesus, Not Myself you the twelve

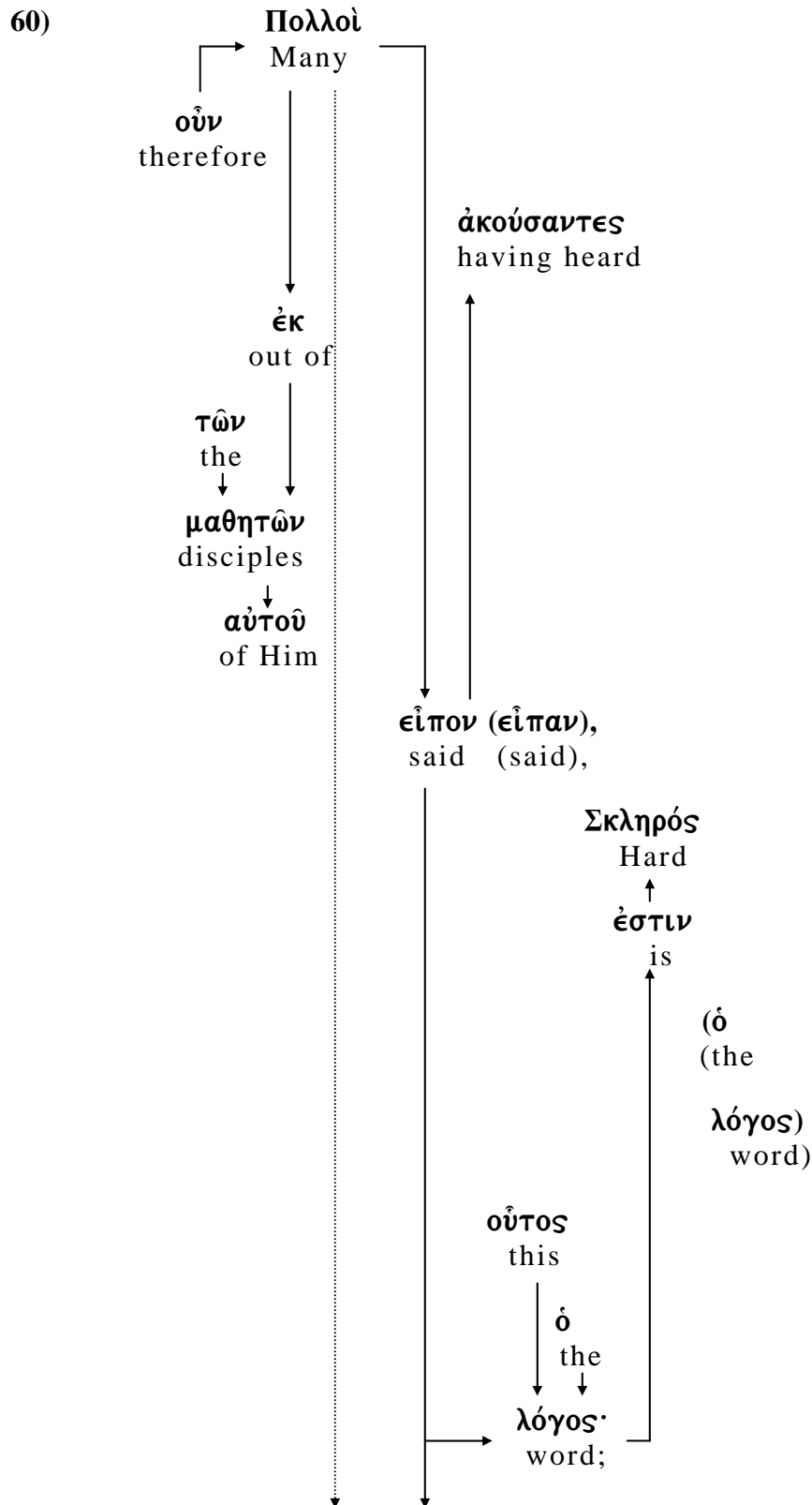
ἐξελεξάμην, καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολος ἐστίν;
did I choose, and out of you one devil is?

71) ἔλεγε(ν) δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτην
He was speaking of and the Judas of Simon Iscariot

(Ἰσκαριώτου)· οὗτος γὰρ ἤμελλεν (ἔμελλεν) αὐτὸν παραδιδόναι
(of Iscariot); this one for was about (was about) Him to deliver over

(αὐτόν), εἷς [ὄν] ἐκ τῶν δώδεκα.
(Him), one [being] out of the twelve.

John 6:60-71
Diagram



John 6:60-71

Diagram (continued)

61) cont.

Τοῦτο
This
↓
ὕμᾱς
you
↑
σκανδαλίζει;
is offending?

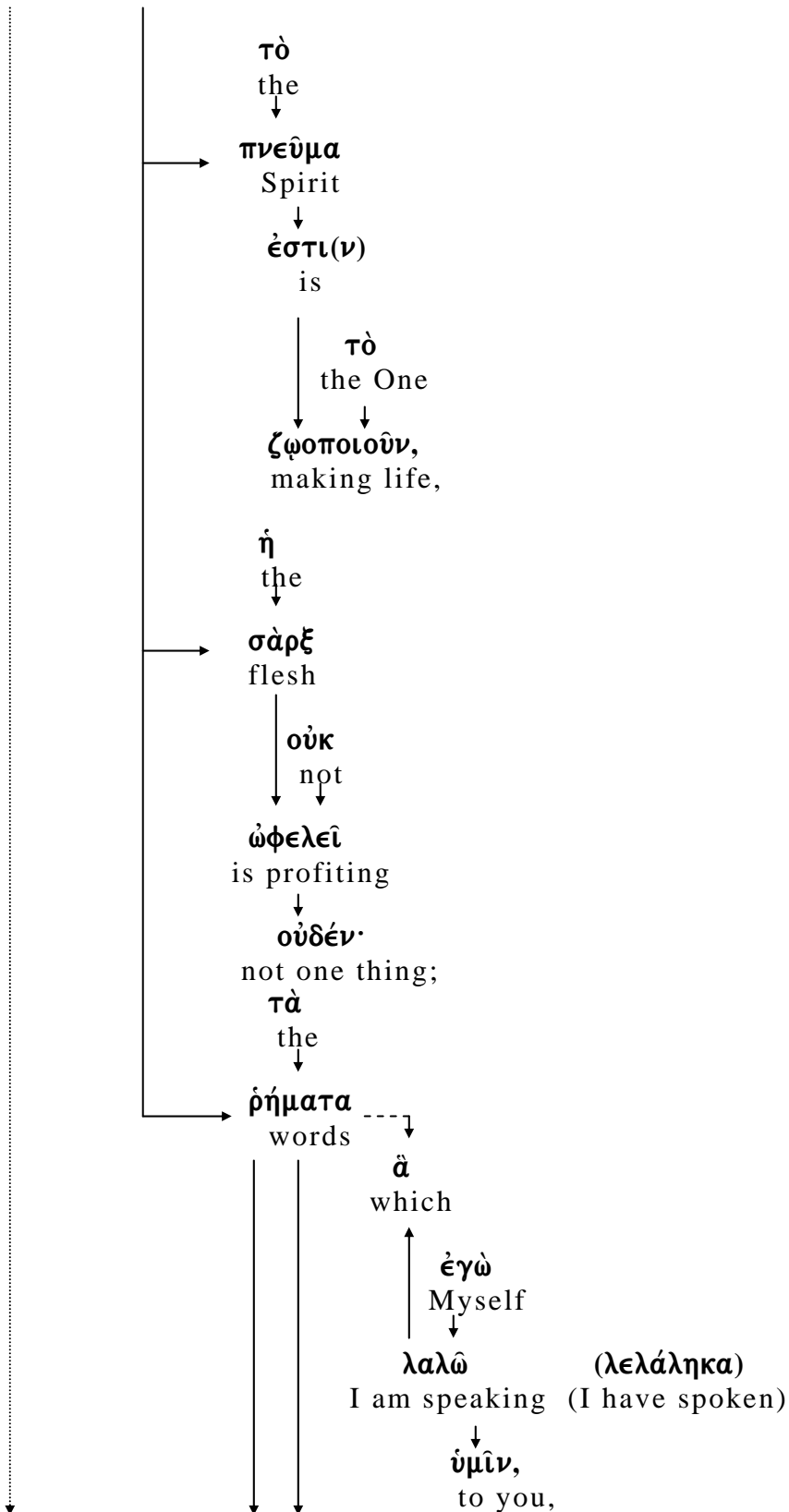
62)

εἰάν
if
↓
οὖν
therefore
↓
θεωρήτε
you should observe
↓
τὸν
the
↓
υἱὸν
Son
↓
τοῦ
the
↓
ἀνθρώπου
of Man
↓
ἀναβαίνοντα
ascending up
↓
ὅπου
where
↓
ἦν
he was
↓
τὸ
the
↓
πρότερον;
formerly?

John 6:60-71

Diagram (continued)

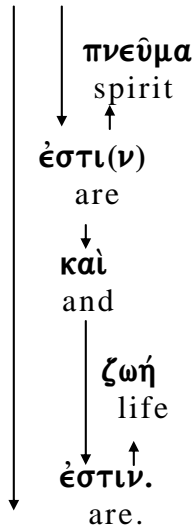
63)



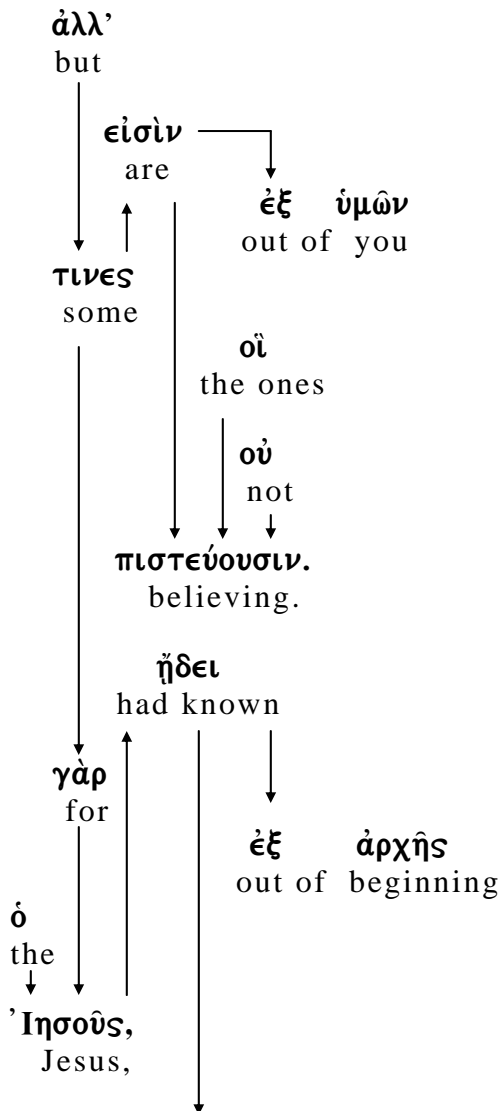
John 6:60-71

Diagram (continued)

63) cont.



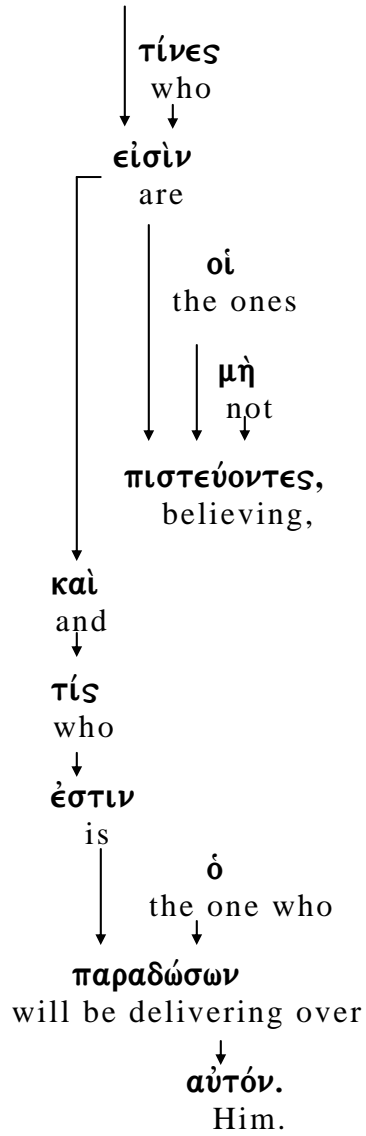
64)



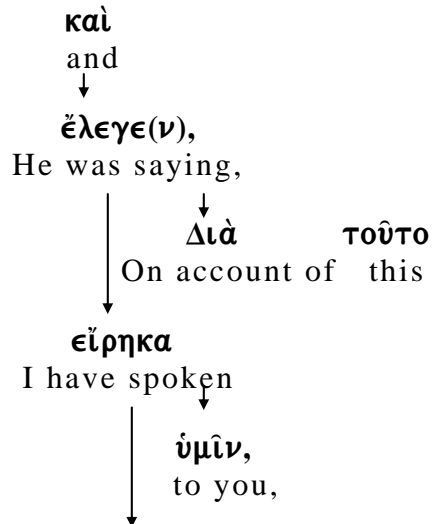
John 6:60-71

Diagram (continued)

64) cont.



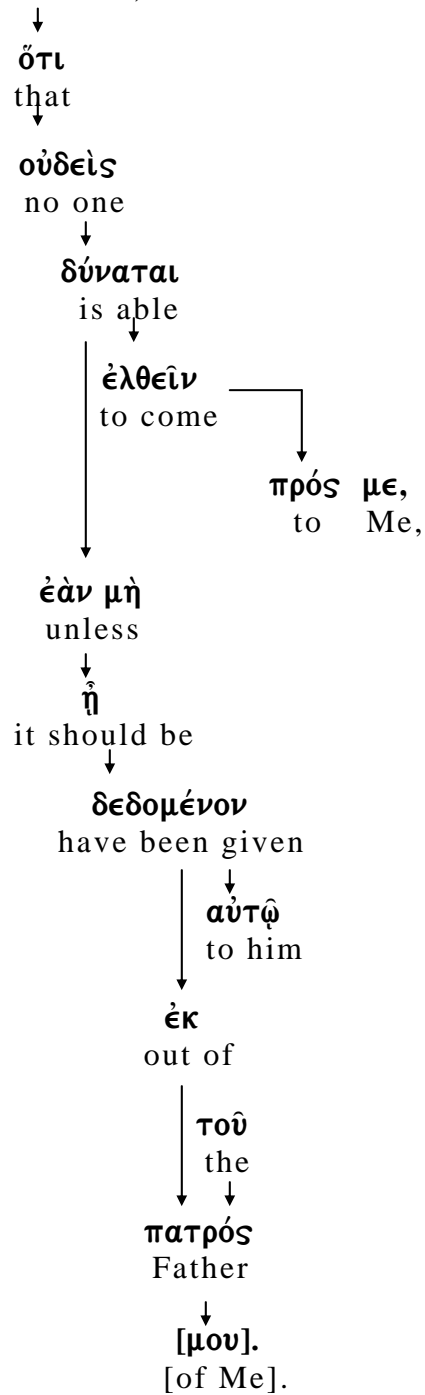
65)



John 6:60-71

Diagram (continued)

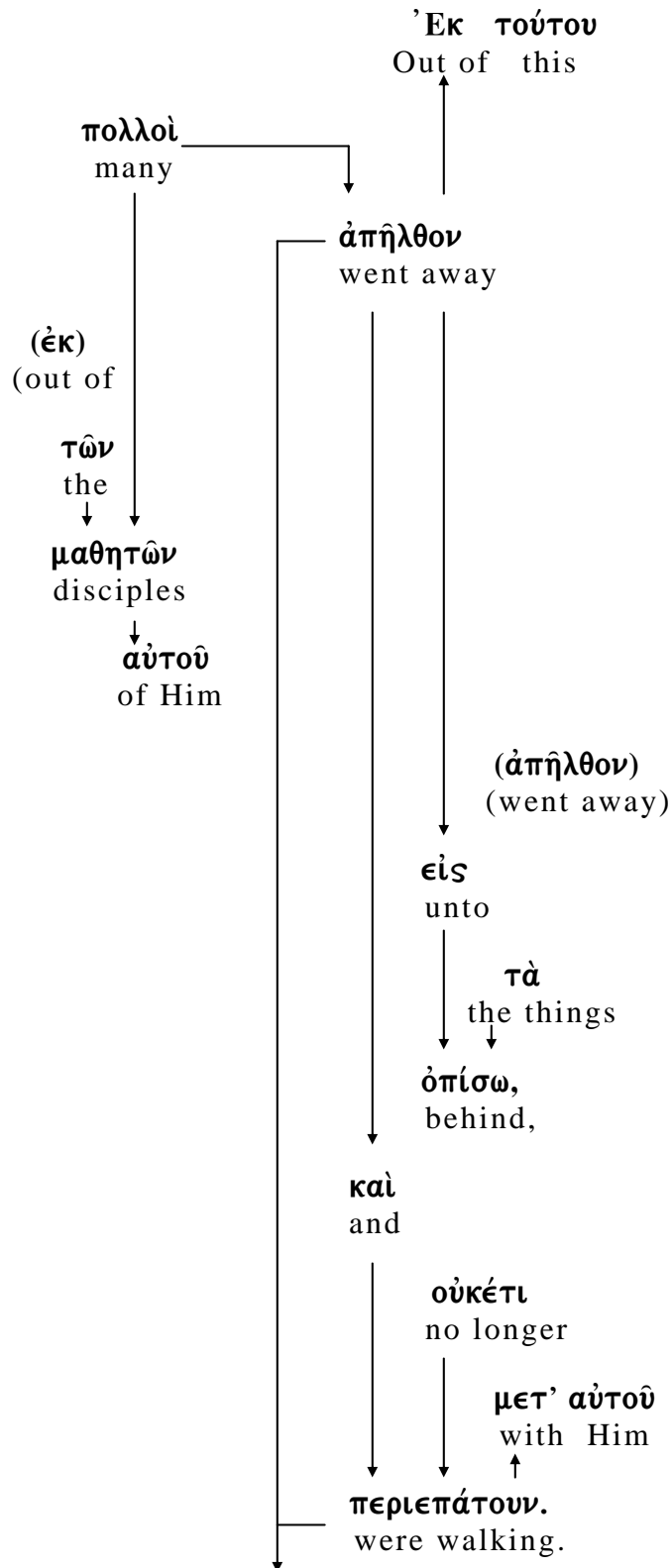
65) cont.



John 6:60-71

Diagram (continued)

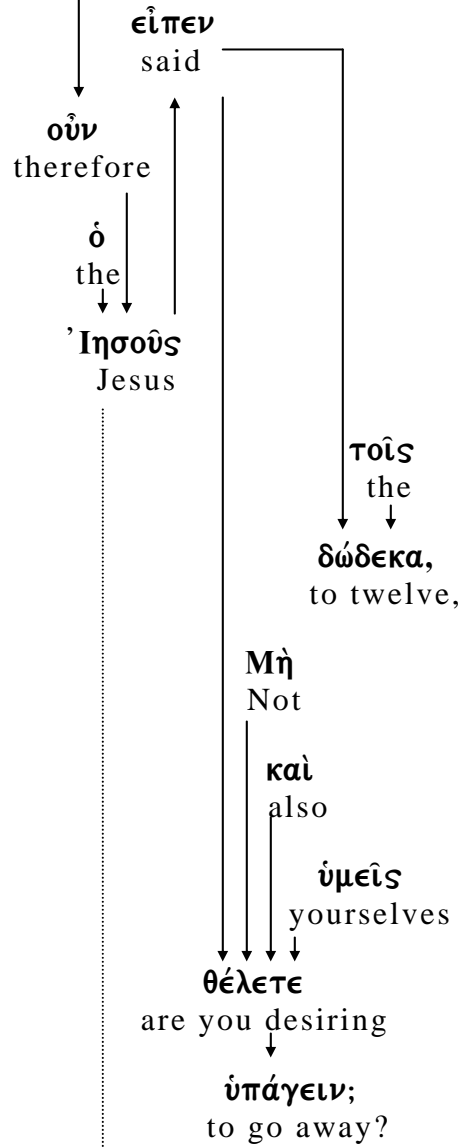
66)



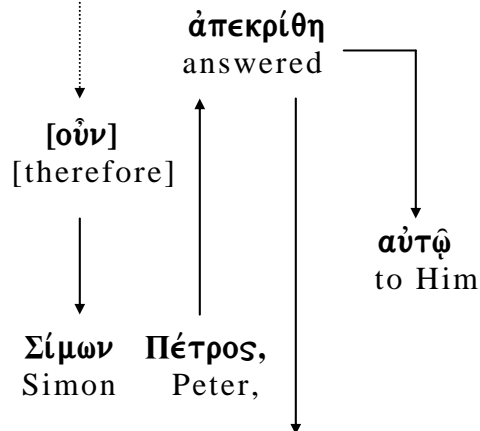
John 6:60-71

Diagram (continued)

67)



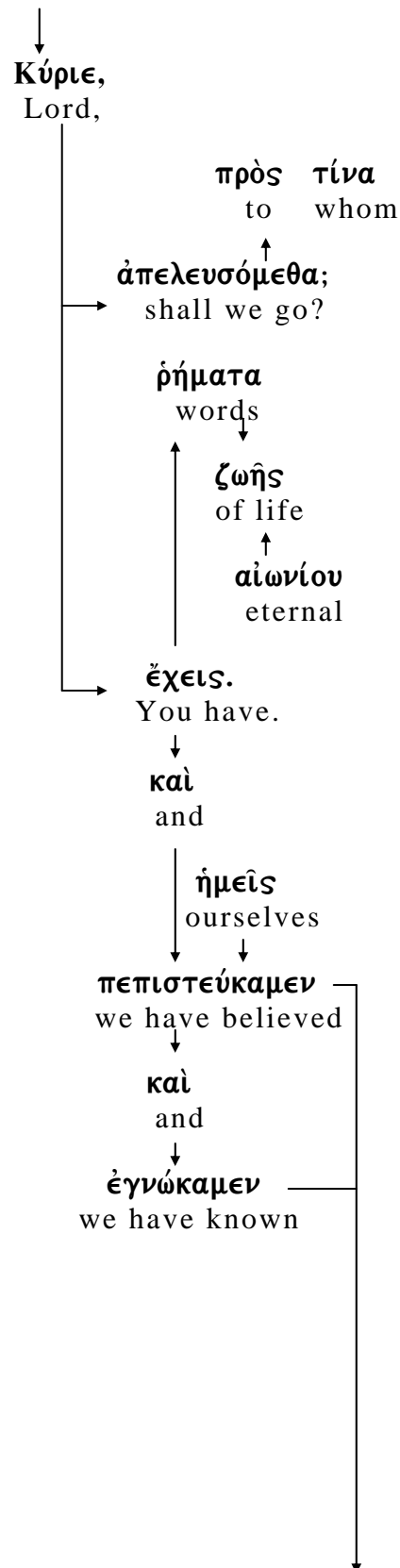
68)



John 6:60-71

Diagram (continued)

68) cont.

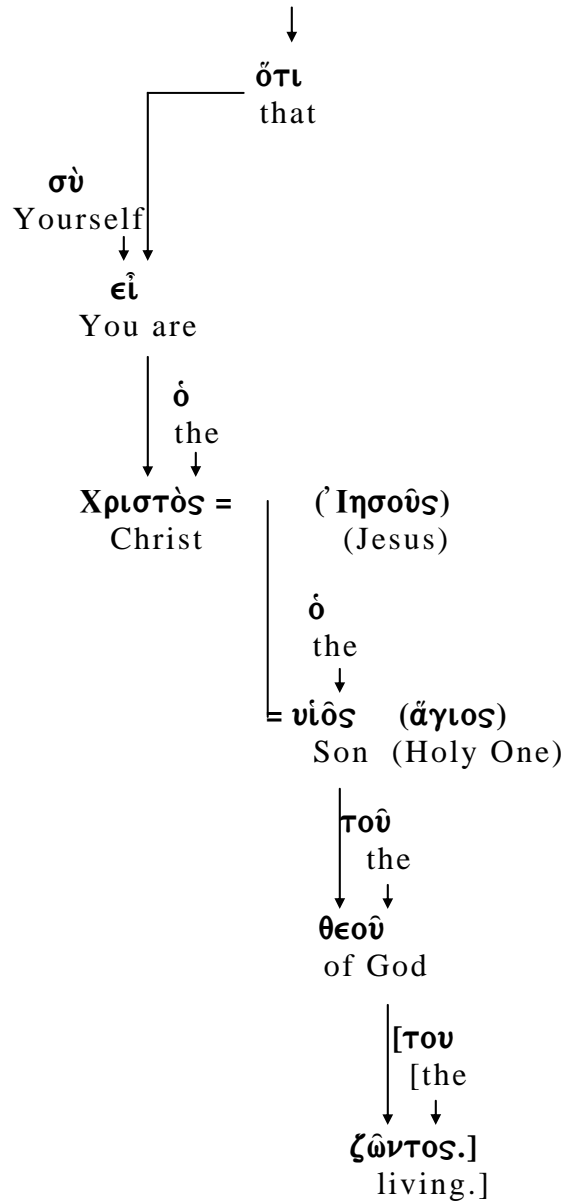


69)

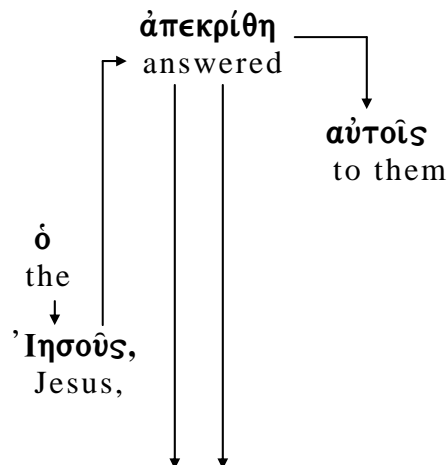
John 6:60-71

Diagram (continued)

69) cont.



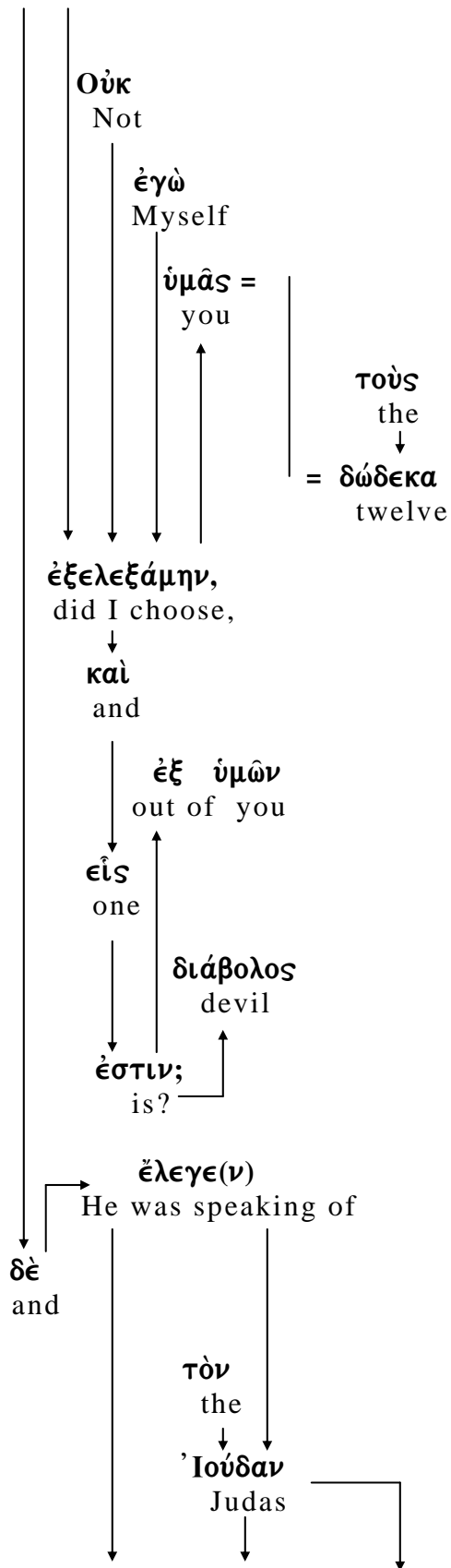
70)



John 6:60-71

Diagram (continued)

70) cont.



John 6:60-71

Diagram (continued)

71) cont.

